

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 95 (1997)

**Heft:** 4

**Vereinsnachrichten:** Verbände = Associations

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Jahresbericht 1996 der Kommission für Berufsbildung und Standesfragen

Kommissionsmitglieder:

Priska Huser, Dietwil, Reto Maiocchi, Rheinfelden, Andreas Reimers, Baden-Rütihof, Thomas von Arx, Wangen a.A., Wilfried Kunz, Weinfelden, Roli Theiler, Luzern.

Das Jahr 1996 stand ganz im Zeichen der Neuentwicklung der Vorbereitungsmodule auf die Vermessungstechniker-Fachausweisprüfung. Wie bereits an der GV96 im Wallis angekündigt, bewegen wir uns vom einjährigen Vorbereitungskurs weg und steuern auf einen BIGA-konformen modularen Lehrgang im Baukastensystem zu. Das heisst, dass wir mit der Berufsschule Zürich neu Lehrgänge und nicht bloss Vorlesungen anbieten wollen. Ein zusätzliches Ziel dieser modularen Weiterbildung ist die Möglichkeit, diese Lehrgänge allen Vermessern, gleich welchen Alters und Ausbildung (die nötigen Voraussetzungen werden pro Modul umschrieben), offerieren zu können. Damit werden wir eine individuelle nebenberufliche Weiterbildung im Bereich Vermessung und Persönlichkeitsbildung anbieten, die in zertifizierbaren Lerneinheiten auch einzeln abgeschlossen werden können. Der Entwurf ist nun in der Vernehmlassung und wird nun bis zum Frühjahr 1997 noch verfeinert und dann publiziert. Die Module werden einen grossen Teil unserer Weiterbildungsaktivitäten in den Jahren 1997–1999 abdecken. Auf vielfachen Wunsch haben wir auf Anfang 1996 eine Aufgabensammlung für die Vorbereitung auf die Fachausweisprüfungen zusammengestellt. Die Aufgaben werden jedes Jahr ergänzt oder überarbeitet. Wir freuen uns, wenn auch Sie uns spontan eine neue Aufgabe zusenden. Die Sammlung kann bei Wilfried Kunz, Weinfelden, bestellt werden.

*Weiterbildungskurse; die durch unsere Kommission erarbeitet und organisiert wurden:*

2 Kurse Grundlagen der Gesprächsführung Luzern, in Zusammenarbeit mit dem SBKV, eintägiges Seminar, wobei einer abgesagt werden musste (vier Anmeldungen). Anscheinend hat die ganze Vermesserswelt genügend gute kommunikative Fähigkeiten.

2 Kurse ganzheitliches, aktives Lernen erleben Baden, Kallern (Nähe Wohlen), eintägiges Seminar, wobei der Kurs in Kallern abgesagt werden musste.

1 Kurs LFP/Netzausgleichung mit LTOP BBZ Zürich, zwei Tage

1 Kurs Datenbank – Einführung für Vermessungsfachleute

Intergraph Zürich, zwei Tage

1 Kurs GPS – Anwenderschulung

Glattbrugg, vier Tage, in Zusammenarbeit mit der LEICA.

1 Kurs August 1996 – Juni 1997 Vorbereitungskurs für Vermessungstechnikerprüfung 120 Lektionen, 20 Tage, Zürich, in Zusammenarbeit mit der BBZ.

*Weiterbildungskurse in der Westschweiz; organisiert durch eine Gruppe, bestehend aus VSVF- und SVVK-Sektionsvorstandsmitgliedern (Club informatique des géomètres):*

- LIS-Kurs: anfangs 1996 und im Dezember 1996, total drei

- Technische Vermessungen: drei Kurse In Abklärung sind Kurse über Photogrammetrie und Bildanalyse. Die bis jetzt regelmässig angebotenen Basiskurse für Excel, Windows und DOS werden heute durch andere Anbieter abgedeckt. Hier werden neue Wege geprüft, z.B. Seminare über Datensicherung, Netzwerk etc.

Zusätzlich hat die Kommission Stellungnahmen zu verschiedenen Vernehmlassungen ausgearbeitet. Vermehrt kamen dieses Jahr Anfragen von Schulen (Sekundar-, Real-, Bezirks- und Privatschulen) aus der ganzen Deutschschweiz betreffend unseres Berufsbildes und verschiedener anderer Themen rund um unsere Aus- und Weiterbildung. Dies zeigt mir, dass heute der Berufswahlvorbereitung in den Grundschulen nicht nur vermehrt Beachtung, sondern im Bereich der Allgemeinbildung richtig thematisiert wird und somit nicht alles der Berufsberatung überlassen wird.

Ich möchte allen Kommissionsmitgliedern für Ihre grosse Arbeit in diesem Jahr danken. Besonders danken möchte ich Reto Maiocchi, der diesen Sommer demissioniert hat, für die mehrjährige Arbeit als Kommissionsmitglied und als Mitglied der Aufsichtskommission der Berufsschule Zürich. Ich danke auch allen, die uns während des Jahres immer wieder unterstützen.

Roli Theiler

## Rapport annuel 1996 de la Commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation

Membres de la Commission:

Priska Huser, Dietwil, Reto Maiocchi, Rheinfelden, Andreas Reimers, Baden-Rütihof, Thomas von Arx, Wangen a.A., Wilfried Kunz, Weinfelden, Roli Theiler, Lucerne.

L'année 1996 toute entière fut placée sous le signe du développement des modules de préparation à l'examen pour les techniciens-géomètres qui désirent obtenir le brevet fédéral. Comme nous l'avions déjà annoncé lors de l'Assemblée générale 1996 en Valais, nous quittons l'ancien système du cours préparatoire d'une année pour nous approcher d'un cours d'enseignement modulable, conforme aux exigences de l'OFIAMT, ce qui signifie que nous proposerons désormais, avec l'Ecole professionnelle de Zurich, des cours d'enseignement et non plus seulement des cours sous forme de conférences. Un autre objectif de ce perfectionnement modulaire réside dans la possibilité de proposer des cours à tous les professionnels de la branche, indépendamment de leur âge et de leur formation antérieure (les exigences requises figurent dans chaque module). Nous offrirons ainsi une formation continue individuelle et accessoire dans le domaine de la mensuration et de la formation de la personnalité qui peut être suivie par unités individuelles et certifiables. Le projet est actuellement en phase de consultation. Jusqu'au printemps 1997, il sera encore affiné et ensuite publié. Ces modules couvriront une grande part de nos activités de formation continue durant les années 1997 à 1999.

Répondant à un vœu exprimé à maintes reprises, nous avons, pour le début de 1996, réuni un recueil de problèmes permettant de se préparer aux examens en vue d'obtenir le brevet fédéral. Ces problèmes seront complétés ou mis à jour chaque année. Nous nous réjouissons si vous aussi nous faites parvenir spontanément de nouveaux problèmes. Vous pouvez commander le recueil auprès de Wilfried Kunz, Weinfelden.

*Cours de formation continue élaborés et organisés par notre Commission:*

2 Cours: conduire un entretien (cours de base) Lucerne, en collaboration avec la Fédération suisse des cadres de la construction, séminaire d'un jour, dont un a dû être annulé (quatre inscriptions)

Il semblerait que le monde de la branche toute entière possède déjà des qualités de communication suffisamment bonnes.

2 cours: comment apprendre activement Baden, Kallern (près de Wohlen), séminaire d'un jour, le cours de Kallern ayant dû être annulé.

1 cours: PFP / compensation de réseau avec LTOP

Ecole professionnelle des métiers du bâtiment, Zurich, deux jours.

1 cours: banque de données – introduction pour professionnels de la mensuration

Intergraph Zurich, deux jours

1 cours: application de GPS

Glattbrugg, quatre jours, en collaboration avec Leica

Août 1996 – juin 1997: cours préparatoire à l'examen de technicien-géomètres

120 leçons, 20 jours, Zurich, en collaboration avec l'Ecole professionnelle des métiers du bâtiment à Zurich.

*Cours de formation continue en Suisse Romande organisés par un groupe qui se compose de membres des Comités de sections ASPM et du SSMAF (Club informatique des géomètres):*

- Cours LIS: début 1996 et décembre 1996, trois cours en tout

- Mesurations techniques: trois cours

Nous étudions actuellement la possibilité d'organiser des cours de photogrammétrie et d'analyse d'images. Les cours de base jusqu'alors proposés régulièrement pour Excel, Windows et DOS sont actuellement offerts par d'autres organismes. Dans ce domaine, nous examinons de nouvelles voies: séminaires sur la sauvegarde des données, par exemple, réseaux, etc.

Par ailleurs, la Commission a élaboré des prises de position au sujet de différents projets mis en consultation. Durant l'exercice écoulé, nous avons enregistré de plus en plus de demandes de renseignements d'écoles de toute la Suisse alémanique (écoles primaires supérieures, écoles secondaires et secondaires supérieures, écoles privées) au sujet du profil de notre profession et d'un nombre d'autres éléments en rapport avec notre formation et la formation continue. Ceci prouve que de nos jours, les écoles du premier degré vouent non seulement une meilleure attention à la préparation au choix d'une profession, mais qu'elles prennent cette préparation très au sérieux dans le cadre de la formation générale. Tout n'est donc plus laissé aux seuls bons soins de l'orientation professionnelle.

Je remercie tous les membres de la Commission de l'important travail fourni durant cette

année écoulée. Je remercie tout particulièrement Reto Maiocchi – qui a démissionné durant l'été – pour sa contribution aux travaux de la Commission durant plusieurs années ainsi que pour son engagement en qualité de membre de la Commission de surveillance de l'Ecole professionnelle de Zurich. Finalement, j'adresse mes remerciements à tous ceux qui nous apportent leur soutien durant toute l'année.

Roli Theiler

## Rendiconto annuale 1996 della Commissione per la Formazione Professionale e le Questioni di Categoria

Membri della commissione:

Priska Huser, Dietwil, Reto Maiocchi, Rheinfelden, Andreas Reimers, Baden-Rütihof, Thomas von Arx, Wangen a.A., Wilfried Kunz, Weinfelden, Roli Theiler, Lucerna.

Il 1996 è stato un anno interamente dedicato allo sviluppo di nuovi moduli preparatori per l'esame di stato professionale dei tecnici del catasto. Come già annunciato durante l'AG96 in Vallese, ci stiamo staccando dal concetto del corso preparatorio di un anno, per avvicinarci a un sistema didattico modulare, conforme all'UFIAML. Questo significa che alla Scuola professionale di Zurigo abbiamo intenzione di organizzare nuovi cicli di studio e non solo delle semplici lezioni ex cathedra. Un ulteriore obiettivo di questo perfezionamento professionale modulare risiede nella possibilità di offrire tali corsi di studio a tutti gli operatori catastali, indipendentemente dalla loro età e formazione (i presupposti necessari sono descritti per ogni modulo). In tal modo, metteremo a disposizione un aggiornamento individuale professionale e paraprofessionale nel campo delle misurazioni e dello sviluppo della personalità, distribuito in unità di apprendimento certificabili da concludersi anche singolarmente. Il progetto è ora in fase di consultazione per la presa di posizione per essere, entro la primavera 1997, ulteriormente perfezionato e in seguito pubblicato. I moduli occuperanno gran parte delle nostre attività degli anni 1997–1999.

In seguito a svariate richieste, all'inizio del 1996 abbiamo composto una raccolta di esercizi per la preparazione degli esami di stato professionale. Tali esercizi sono aggiornati e completati ogni anno. Siamo sempre lieti di ricevere spontaneamente degli esercizi da parte vostra.

La raccolta può essere ordinata presso Wilfried Kunz, Weinfelden.

*Corsi di aggiornamento professionale, organizzati e preparati dalla nostra commissione:*

2 corsi basi del colloquio personale Lucerna, in collaborazione con la SBKV, seminario di un giorno, di cui uno ha dovuto essere annullato (quattro partecipanti).

Sembra che tutto il settore delle misurazioni disponga già di buone capacità comunicative.

2 corsi apprendimento olistico e attivo Baden, Kallern (vicino a Wohlen), seminario di un giorno, purtroppo il corso di Kallern ha dovuto essere annullato.

1 corso LFP/compensazione punti fissi della rete con LTOP

Scuola professionale Zurigo, due giorni

1 corso banca dati – introduzione per tecnici del catasto

Intergraph Zurigo, due giorni

1 corso GPS – formazione applicativa

Glattbrugg, quattro giorni, in collaborazione con la Leica.

1 corso agosto 1996 – giugno 1997 Corso preparatorio per esame di tecnico del catasto

120 lezioni, 20 giorni, Zurigo, in collaborazione con la Scuola professionale di Zurigo.

*Corsi di aggiornamento professionale nella Svizzera romanda, organizzati da un gruppo composto da membri del comitato delle sezioni di ASTC e SSCGR (Club informatique géomètres):*

- Corso SIT: inizio 1996 e in dicembre 1996, tre in totale

- Misurazioni tecniche: tre corsi

Si stanno vagliando dei corsi di fotogrammetria e fotoanalisi. I corsi regolarmente in programma fino a oggi (corsi base per Excel, Windows e DOS) sono effettuati da altri offerenti. Sie stanno valutando anche nuove possibilità, per es., seminari sulla sicurezza dei dati, rete, ecc.

Inoltre, la commissione ha preso posizione su diversi progetti. Quest'anno ci sono pervenute numerose richieste da parte di scuole (scuole secondarie, medie, distrettuali e private) di tutta la Svizzera tedesca, in merito alla nostra immagine professionale e a diversi altri temi, relativi alla nostra formazione e al nostro perfezionamento professionale. Questo mi dimostra che oggi già nella scuola dell'obbligo, non solo si dà più importanza alla scelta della professione, ma essa diventa un vero e proprio tema di discussione, senza rimanere solo di competenza dell'orientamento professionale. Ringrazio di cuore tutti i membri della com-

missione per la grossa mole di lavoro espletata quest'anno. Un ringraziamento particolare va a Reto Maiocchi, che ha rassegnato le dimissioni quest'estate, per la sua pluriennale collaborazione e anche come membro della commissione di sorveglianza della Scuola professionale di Zurigo. Un sentito grazie è anche rivolto a tutti coloro i quali hanno fornito il loro appoggio durante tutto l'anno.

*Roli Theiler*

## Jahresbericht 1996 der Stellenvermittlung

Nun ist also die Reihe an mir, über die unerfreuliche Arbeitsmarktsituation zu berichten. Der Grundtenor ist bereits bestens bekannt. Die folgenden Zahlen können nicht repräsentativ sein, geben jedoch einen Rückblick auf die Geschäftstätigkeit der Stellenvermittlung. (Dem BIGA liefere ich die Zahlen gemäss den ersten vier Zeilen.)

Vermittlungen	1996	1995
Schweizer	38	21
Schweizerinnen	5	6
Ausländer	1	3
Ausländerinnen plaziert	0	1
eingeschrieben	3	9
	44	31

Zürich: 11

Wallis: 8

Zentral: 8

Nord: 7

Bern: 6

Ost: 4

Zeichner: 34

Techniker: 2

Ausl. Techn.: 1

HTL: 4

ETH: 2

Raumplaner: 1

Jan/Feb: 4

März/April: 11

Mai/Juni: 5

Juli/Aug: 8

Sept/Okt: 11

Nov/Dez: 5

Prognosen stelle ich keine, hoffe jedoch auf Grund von Indizien, dass 1996 der wirtschaftliche Krebsgang seinen Zenit überschritten hat.

Von den EU-Ministern für Wirtschaft und Verkehr wünsche ich mir Einhalt bei der Förderung der grenzenlosen Mobilität. Zu Gunsten der Ökologie würde dann wieder näher am Verbraucher produziert. Solches Umdenken täte auch der Schweiz. Grundbuchvermessung gut. Unsere Produkte sind immer noch gefragt. Die momentane Gewinnoptimierung durch Leistungsabbau kann sich jedoch längerfristig zerstörend auf Marktanteile und Arbeitsplätze auswirken. Bedenkt man, dass jede Trendwende mit einer Vision beginnt, müssen wir all unsere Sinne auf Empfang schalten, um neue Wege zu erkennen. Ich hoffe, dass die Kraft des Frühlings uns in eine blühende Zukunft treibt. 1997 ist noch jung, verfolgen Sie Ihre Vision! Viel Glück wünscht Ihnen der Stellenvermittler. Er unterstützt Sie auch im neuen Jahr.

*A. Meyer*

## Rapport annuel 1996 du bureau de placement

A moi le tour de rapporter sur la mauvaise situation sur le marché de l'emploi. L'essentiel est amplement connu. Bien que les chiffres ne puissent être représentatifs, ils donnent néanmoins un aperçu des activités du Bureau de placement. (Les chiffres figurant aux quatre premières lignes seront communiqués à l'OFIAMT.)

Placements	1996	1995
Ressortissants suisses	38	21
Suissesses	5	6
Etrangers	1	3
Etrangères	0	1
Personnes placées	3	9
Personnes inscrites	44	31

Zurich: 11

Valais: 8

Suisse centrale: 8

Nord: 7

Berne: 6

Est: 4

Dessinateurs: 34

Techniciens: 2

Techniciens étrangers: 1

ETS: 4

EPF: 2

Planificateur de l'aménagement

du territoire: 1

Janv./fév.: 4

Mars/avril: 11

Mai/juin: 5

Juillet/août: 8

Sept./oct.: 11

Nov./déc.: 5

Je ne veux faire de pronostics, mais, me basant sur certains indices, j'espère que la marche à reculons économique a dépassé maintenant son point culminant.

Je souhaite que les ministres de l'UE chargés du dossier de l'économie et des transports fassent preuve de retenue face à la promotion de la mobilité sans bornes. La production se rapprocherait ainsi du consommateur au bénéfice de l'écologie. Un tel revirement profiterait également à la mensuration cadastrale. Nos produits sont toujours demandés, mais l'optimisation du profit par la réduction de la production actuellement en cours ne peut, à plus long terme, avoir que des effets destructeurs sur les parts de marché et les postes de travail. Si l'on considère que le renversement de la tendance commence par une vision, nous devons nous brancher sur tous nos récepteurs, afin de découvrir de nouvelles voies. J'espère que les forces motrices du printemps nous conduisent vers un avenir réjouissant. 1997 est encore jeune – poursuivez votre vision! Le responsable du Bureau de placement vous souhaite bonne chance et vous soutiendra aussi durant la nouvelle année.

*A. Meyer*

## Rendiconto annuale 1996 del collocatore

Adesso è venuto il mio turno di presentarvi le notizie nefaste sulla situazione del mercato del lavoro. L'andamento generale è ormai noto. Le cifre qui di seguito non sono rappresentative, ma forniscono una retrospettiva sulle attività del collocamento. (All'UFIAML fornisco le cifre delle prime quattro righe.)

Collocamento	1996	1995
svizzeri	38	21
svizzere	5	6
stranieri	1	3
straniere	0	1
collocati	3	9
iscritti	44	31

Zurigo: 11  
 Vallese: 8  
 Centrale: 8  
 Nord: 7  
 Berna: 6  
 Est: 4

disegnatori: 34  
 tecnici: 2  
 tecnici esteri: 1  
 STS: 4  
 ETH: 2  
 pianificatori: 1

gen/feb: 4  
 marzo/aprile: 11  
 maggio/giugno: 5  
 lu/ago: 8  
 sett/ott: 11  
 nov/dic: 5

Previsioni non ne faccio, spero tuttavia – in base agli indizi – che l'andatura a ritroso dell'economia nel 1996 abbia superato il suo apice. Dai ministri UE per l'economia e i trasporti mi aspetto il rispetto della richiesta di una mobilità senza frontiere. A favore dell'ecologia, si produrrebbe di nuovo più vicino al consumatore. Questo cambiamento di concezione verrebbe seguito anche dalla Svizzera. Per il registro fondiario sarebbe positivo. I nostri prodotti sono sempre ancora richiesti. Tuttavia, l'ottimizzazione momentanea dell'utile, tramite lo smantellamento delle prestazioni, a lungo andare può avere un effetto distruttivo sulle quote di mercato e sui posti di lavoro. Se si pensa che ogni inversione di tendenza inizia sempre con una visione, dobbiamo attivare la percezione dei nostri sensi per individuare nuove vie. Spero che la forza della primavera vi porti verso un futuro raggiante. Il 1997 è ancora giovane, seguite la sua visione! Il collocatore vi augura buona fortuna e non dimenticate che anche quest'anno vi fornirà il suo instancabile appoggio.

A. Meyer

## Jahresbericht 1996 der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen

Die Sektion Wallis lud zur GV 96 nach Martigny ein. Gerade hier im Unterwallis mussten wir erfahren, dass die Lage auf dem Arbeitsmarkt besonders gravierend ist und die Arbeitnehmer in grosser Unsicherheit leben.

Die Löhne sind gesamtschweizerisch zum ersten Mal in allen Kategorien im Durchschnitt unter die vereinbarten Richtlöhne gefallen. Im Vergleich die Veränderungen zu den Richtlöhnen:

	1995	1996
Kat. A	+0.1%	-1.25%
Kat. B	-8.1%	-5.8%
Kat. C	-8.5%	-3.1%

Ob die «Verbesserung» in den Kategorien B und C den Umschwung bedeutet? Bedenken sind jedoch angebracht. Die Verhältnisse an der schweizerischen Submissionsfront nehmen immer katastrophalere Formen an. War man noch vor zwei Jahren bei einer Abweichung von 100% entsetzt, stieg die Differenz in einem Beispiel im Berichtsjahr auf 245% und in einem neust bekanntgewordenen Fall nähert man sich der 500%-Marke. Der Fachmann wundert sich – und der Laie? Unser Berufsstand ist auf dem besten Wege, das seit Jahrzehnten in ihn gesetzte Vertrauen zu verlieren. Die Berufsverbände sind gefordert, mit seriösen, kaufmännischen Lösungen dem Submissionschaos entgegenzuwirken.

Da die Arbeitsvergaben auf dem Submissionsweg zu erfolgen haben, veröffentlicht die KBOB in Zukunft keine neuen Stundenansätze. Damit ist einem Teil der Honorarvereinbarungen die Basis entzogen worden. Für 1996 fand man eine Übergangslösung. Für 1997 wurden neue Vereinbarungen über die Honorarordnungen erarbeitet. Neu darin ist die Gleitpreisklausel, die nur noch zu 80% der Teuerung untersteht. Ferner gilt die Honorarordnung 33 für die Nachführung als Richttarrif.

Der unter dem Zwang zur generellen Überprüfung der Staatsausgaben entstandene Bericht Bieri gab 1996 einiges zu reden. Eine Realisierungsstrategie wurde entwickelt: Aufgabenteilung Bund und Kanton, neuer Finanzausgleich, keine grundsätzlichen Änderungen der AV 93, Optimierung und Beschleunigung, Kosten senken, ganze Schweiz rasch und flächendeckend vermessen. Wesentliche Sparmöglichkeiten: Höhen später, Digitalisierung der halbgraphischen Vermessungen, definitive Numerisierung der graphischen Pläne,

Überbestimmung Grenzpunkte (mögliche Einsparungen: 1737 Mio. Franken). Für 1997 wurden die Kantone Zürich und Freiburg als Pilotkantone ausgewählt.

Trotz der erfreulichen Aussicht zur Realisierung der AV 93, blieben die Verhandlungen mit der GF im Herbst 1996 unter dem Druck der gedämpften Wirtschaftslage ohne Erfolg. Weder die Anpassung der Teuerung von ca. 1% noch die Reduktion der wöchentlichen Arbeitszeit von 42 auf 41 Stunden pro Woche fanden Zustimmung. Unser Beruf ist stressig geworden. Seriosität und Genauigkeit sind weiterhin gefordert und dies bei sinkenden Löhnen. Der VSVF wird sich weiterhin engagiert für seine Mitglieder einsetzen. Dies ist mein letzter Jahresbericht, und ich danke allen, die mich während meiner Amtszeit unterstützt haben.

L. Lyss

## Rapport annuel 1996 de la commission pour l'étude de questions contractuelles et de travail

Ce fut la section du Valais qui nous invita à l'AG 96. Et c'est précisément ici, dans le Bas-Valais, que nous avons dû apprendre que la situation sur le marché de l'emploi est particulièrement grave et que les salariés vivent dans une grande incertitude. Pour la première fois et pour l'ensemble de la Suisse, la moyenne des salaires est tombée dans toutes les catégories en dessous des salaires indicatifs convenus! Voici une comparaison des modifications intervenues:

	1995	1996
Cat. A	+ 0,1%	-1,25%
Cat. B	-8,1%	-5,8%
Cat. C	-8,5%	-3,1%

L'«amélioration» dans les catégories B et C, marque-t-elle un revirement de tendance? Mais la prudence s'impose néanmoins. Au front des soumissions suisses, la situation devient de plus en plus catastrophique. Alors qu'on était choqué, il y a deux ans encore, lorsque l'écart était de 100%, cette différence est montée à 245% durant l'exercice écoulé pour un cas précis. Dans un autre cas récemment divulgué on s'approche même des 500%. Le professionnel s'en étonne – et qu'en pense l'amateur? Notre profession est en train de perdre la confiance dont elle avait joui durant des décennies. Il incombe aux associations profes-

sionnelles d'agir contre le chaos dans le domaine des soumissions et de trouver des solutions commerciales sérieuses.

Etant donné que les adjudications des travaux doivent se faire par voie de soumission, la Conférence des organes des constructions fédérales ne publiera désormais plus de nouveaux tarifs horaires. Ainsi, une partie des conventions sur les honoraires se trouvent amputées de leur base. Pour 1996, une solution transitoire a été trouvée, et pour 1997, de nouvelles conventions sur les honoraires ont été élaborées. Leur principale nouveauté est la clause de la flexibilité des prix qui ne sera plus soumis au renchérissement qu'à 80%. En outre, le tarif d'honoraires 33 est considéré comme tarif indicatif pour la conservation.

Le rapport Bieri, établi sous la contrainte d'une analyse des dépenses fédérales en général, a fait beaucoup parler de lui en 1996. Une stratégie de réalisation a été élaborée: répartition des tâches entre la Confédération et les Cantons, nouvelle harmonisations fiscale, pas de modifications fondamentales de la MO 93, optimisation et accélération, abaissement des coûts, mensuration rapide de l'ensemble du territoire suisse. Les principales économies seraient possibles grâce à la remise à plus tard des altitudes, la digitalisation des mensurations semi-graphiques, la numérisation définitive des plans graphiques et la surdétermination des points limites (économies prévisibles: 1737 mio. de francs). Pour 1997, les cantons de Zurich et de Fribourg ont été choisis comme cantons-pilotes.

Malgré les perspectives réjouissantes quant à la réalisation de la MO 93, les négociations qui ont eu lieu l'automne dernier avec le GP-SSMAF sous la pression de la situation économique morose sont demeurées sans résultat. Ni la compensation du renchérissement d'environ 1%, ni la réduction du temps de travail hebdomadaire de 42 à 41 heures ont été approuvées.

Notre profession est devenue stressante. Le sérieux et la précision sont toujours exigés, alors que les salaires baissent. L'ASPM continuera à s'engager en faveur de ses membres. Le présent rapport annuel est mon dernier, et je tiens à remercier tous ceux qui m'ont soutenu durant mon mandat.

L. Lyss

## Rendiconto annuale 1996 della commissione per le questioni professionali e contrattuali

La sezione Vallese ha organizzato l'AG 96 a Martigny. Proprio qui, nel Basso Vallese abbiamo appreso che la situazione sul mercato del lavoro è particolarmente grave e che i lavoratori vivono in una grande incertezza. La media dei salari a livello svizzero è per la prima volta andata al di sotto dei salari indicativi pattuiti. Ecco un confronto dei cambiamenti rispetto ai salari indicativi:

	1995	1996
Cat. A	+0,1%	-1,12%
Cat. B	-8,1%	-5,8%
Cat. C	-8,5%	-3,1%

Ma il miglioramento nelle categorie B e C sta forse a rappresentare un'inversione di tendenza? Conviene forse riflettere. Il fronte svizzero degli appalti sta assumendo forme catastrofiche. Se due anni fa ci si scandalizzava per differenze del 100%, nell'anno in esame abbiamo avuto un esempio ammontante al 245% e, in un caso appena notificatoci, ci si è avvicinati al 500%. Lo specialista rimane stupefatto e il profano? Il nostro stato professionale è in procinto di perdere la fiducia conquistata in un decennio. Le associazioni professionali sono sollecitate a mettere ordine nel caos degli appalti, proponendo delle serie soluzioni commerciali.

Poiché l'assegnazione dei lavori deve avvenire seguendo la via degli appalti, in futuro la KBOB non pubblicherà nessun nuovo tasso orario. In tal modo, si rimuove una base di accordo salariale. Nel 1996 si è trovata una soluzione transitoria. Per il 1997 sono state elaborate delle nuove convenzioni per la fissazione degli onorari. Quale novità si ha la clausola del prezzo mobile, assoggettata al rincaro solo per l'80%. Inoltre, per la tenuta a giorno fa stato, come tariffa indicativa, la disposizione 33.

Nel 1996 il rapporto Bieri, creato sotto l'obbligo di una verifica generale delle spese statali, ha sollevato un polverone. Si è sviluppata una strategia di realizzazione: ripartizione dei compiti tra Confederazione e cantoni, nuova perequazione finanziaria, nessuna modifica fondamentale della MU 93, ottimizzazione e accelerazione, contenimento dei costi, misurare rapidamente a tappeto tutta la Svizzera. Possibilità di risparmio sostanziali: altitudini in un secondo tempo, digitalizzazione delle misure alfabografiche, numerizzazione dei piani grafici, concordanza dei punti di confine (rispar-

mi fattibili: 1737 mio. di franchi). Per il 1997 i cantoni di Zurigo e Friburgo sono stati prescelti come cantoni-pilota.

Malgrado la rallegrante prospettiva di realizzazione della MU 93, nell'autunno 1996 le trattative con il GP – sotto la pressione della smorzata situazione economica – non hanno riportato nessun successo. Non si è accolto favorevolmente né l'adattamento al rincaro dell'1% ca. né la riduzione dell'orario lavorativo settimanale da 42 a 41 ore.

La nostra professione è diventata stressante. Serietà e precisione sono sempre richieste e questo con dei salari in un'inarrestabile flessione verso il basso. L'ASTC continua a impegnarsi per i suoi soci.

Questo è il mio ultimo rendiconto annuale e colgo l'occasione di ringraziare tutti coloro i quali mi hanno appoggiato durante il mio mandato.

L. Lyss

## Jahresbericht 1996 des Redaktors

Die beiden hervorragenden Ereignisse im vergangenen Jahr waren die Fertigstellung der Politikerbroschüre und das neue Erscheinungsbild der VPK.

Die neue Broschüre (Zuverlässige Daten dienen der Gesellschaft) ist gedacht für Politiker auf allen Stufen und konnte am 9. Juli 1996 anlässlich einer Pressekonferenz vorgestellt werden. Zweck der Broschüre ist die Aussage der Wichtigkeit der Dienstleistungen, die die Vermessungsfachleute tagtäglich in unserer Eigentums- und Wirtschaftsordnung für private und öffentliche Bauvorhaben erbringen. Die Broschüre soll nun in der Öffentlichkeitsarbeit aller beteiligten Verbände und Organisationen, all ihrer Sektionen und Büros verwendet werden. Bei Kontakten zu Behörden, bei regionalen Gewerbeschauen etc. kann die Broschüre eine willkommene Unterstützung sein. Die ersten Reaktionen sind durchwegs positiv ausgefallen. Dies lässt den Schluss zu, dass wir gute Arbeit geleistet haben.

Ähnliches ist auch über die Neugestaltung der VPK zu sagen. Alles läuft sich einmal aus und bedarf einer Überarbeitung und Neuanpassung. Auch wenn kein zwingender Grund zu einem neuen Erscheinungsbild bestand, so sind die Verbesserungen punkto Lesbarkeit und Übersicht doch markant.

Über die Sitzungen des ZV wurde während des vergangenen Jahres bereits umfassend berichtet.

Die Analyse und Einschätzung der wirtschaftlichen und standespolitischen Situation des verflossenen Jahres möchte ich dem scheidenden Zentralpräsidenten Paul Richle überlassen.

Schliessen will ich aber mit einem herzlichen Dank an meine Kollegen im Zentralvorstand, der Zeitschriftenkommission, den Autoren der Lehrlingsaufgaben Edi Bossert und Simon Klingele sowie dem ganzen Team der Sigwerb AG.

*W. Sigrist*

## Rapport annuel 1996 du rédacteur

L'achèvement de notre brochure destinée aux politiciens et la nouvelle image de marque de notre journal MPG sont les deux éléments principaux qui ont marqué l'année écoulée.

La nouvelle brochure «Des données fiables au service de la collectivité» est destinée aux politiciens de tous les niveaux. Elle a été présentée lors d'une conférence de presse le 9 juillet. Le but de la brochure est de souligner l'importance du travail que fournissent quotidiennement les professionnels de la mensuration dans notre système économique et de propriété au service des projets de construction privés et publics. La brochure doit maintenant être utilisée pour leurs travaux de relations publiques par toutes les associations et organismes concernés, dans toutes leurs sections et bureaux. Lors de contacts avec les autorités, d'expositions industrielles et artisanales, etc., cette bro-

chure peut être un outil précieux. Les premières réactions sont tout à fait positives, ce qui nous donne à penser que nous avons fait du bon travail.

Il en va de même pour la nouvelle conception de notre journal MPG. Tout s'use à la longue et doit être revu et réadapté. Même s'il n'y avait pas de besoin impératif pour créer une nouvelle image de marque, les améliorations quant à la lisibilité et à la clarté sont frappantes.

Au sujet des séances du Comité central, vous avez été abondamment renseignés tout au long de l'année.

Je laisse le soin d'analyser et d'apprécier la situation économique et professionnelle qui a prévalu durant l'année écoulée à notre Président sortant, Paul Richle.

Et je termine avec mes remerciements chaleureux à mes collègues du Comité central, à la Commission responsable des publications, à Edi Bossert et Simon Klingele, auteurs des problèmes pour apprentis, ainsi qu'à toute l'équipe de Sigwerb AG.

*W. Sigrist*

## Rendiconto annuale 1996 del redattore

I due straordinari eventi dell'anno scorso sono stati la realizzazione dell'opuscolo per i politici e la nuova veste tipografica della rivista VPK. Il nuovo opuscolo «Dati affidabili al servizio della società» è concepito per i politici di tutti

i livelli ed è stato presentato il 9 luglio 1996, in occasione di una conferenza-stampa. Lo scopo dell'opuscolo consiste nell'evidenziare l'importanza che rivestono i servizi forniti quotidianamente dai tecnici del catasto, a favore del nostro ordinamento della proprietà e dell'economia, per progetti di costruzione pubblici e privati. L'opuscolo è destinato a essere usato dalle associazioni e organizzazioni affiliate, nonché da tutte le vostre sezioni e i vostri uffici per il lavoro presso l'opinione pubblica. Inoltre, funge da sostegno per il contatto con le autorità, le manifestazioni regionali, ecc. Le prime reazioni sono state oltremodo positive. Questo induce a concludere che abbiamo svolto un ottimo lavoro.

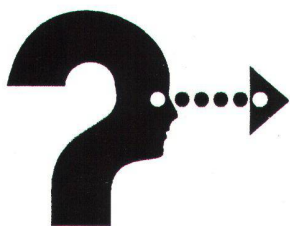
Lo stesso dicasi per la nuova concezione della VPK. Prima o poi, tutto diventa obsoleto e necessita di rifacimento e adattamento. Anche se non c'è stato un motivo sostanziale per la nuova veste, si sono ottenute una leggibilità e una prospettiva migliori.

Nel corso dell'anno scorso si è già fornito un resoconto esaustivo sulle riunioni del CC.

Lascio al presidente uscente Paul Richle l'analisi e la valutazione della situazione economica e politica.

In chiusura desidero ringraziare sentitamente i colleghi del comitato centrale, la commissione della rivista, gli autori degli esercizi per gli apprendisti Edi Bossert e Simon Klingele, come pure il team della Sigwerb AG.

*W. Sigrist*



### Vermessungstechnik

- Laser- und Nivelliergeräte
- Kabellichtlote / Längenmessgeräte
- Vermessungsgeräte und Zubehör
- Vermarktungsartikel
- Kompass / Neigungs-Gefällmesser

### Zeichentechnik

- Zeichenmaschinen / Tische
- Wandzeihanlagen
- Hänge- und Schubladenplanschränke
- Leuchttische / Leuchtkästen
- Beschriftungsgeräte / Planimeter

### Technische Büroeinrichtung: - von «A» bis «Z»

# Wernli & Co

Telefon 062 / 721 01 75  
Fax 062 / 721 01 76

Dorfstrasse 272  
5053 Staffelbach